

Wilhelm Müller

## Jó éjszakát<sup>1</sup>

Ki idegenként jöttem,  
El is akként megyek.  
Virágokkal köröttem  
Nyújtott május kegyet.  
A lány szólott: „Szerelmem”,  
Anyja kívánt frigyet –  
Most ború künn és bennem,  
Mély hó, dermedt rügyek.

Az sem saját döntésem,  
Útra mikor kelek;  
Vezetőm a sötétben  
Csak magam lehetek.  
Hold árnya jön csak vélem,  
Ki még el nem hagyott,  
S a hófehér fenyéren  
Követek vadnyomot.

Várjam sorsom beteltét –  
Elúzzenek megint?!  
Nem fogok elvert ebként  
Szűkölni odakint!  
A szerelem is vándor;  
Az Úr úgy alkotá,  
Hogy ha válni kell, váljon.  
*Szivem, jó éjszakát!*

El ne röpöngen álmod –  
Mily drága, jól tudom.  
Csendben lépjek, vigyázok;  
Ajtód halkán csukom.  
S még felírom rá oldalt  
Búcsúm: *Jó éjszakát,*  
És ebből láthatod majd,  
Hogy gondoltam reád.

(*Fordította: Tatár Sándor*)

<sup>1</sup> A Franz Schubert által megzenésített *Winterreise* (Téli utazás) című dalciklus első darabja.